

BETRIEBSANLEITUNG

Kondenstrockner

KT 580



CE

Perfektion aus Prinzip.

Wilms[®]

Einführung

Übersicht

In dieser Betriebsanleitung werden die folgenden transportablen Luftentfeuchter der Marke Wilms behandelt:

KT 580 Artikelnummer 3105800

Warnhinweis

Das Bedienungspersonal hat diese Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen, um die Geräte korrekt betreiben und warten zu können. Die Betriebsanleitung ist vor der erstmaligen Inbetriebnahme vollständig durchzulesen. Um Personen- und/oder Materialschäden zu vermeiden, muss man den korrekten Betriebsablauf und alle Sicherheitsmaßnahmen kennen.

Inhalt

Die Betriebsanleitung ist in folgende Kapitel eingeteilt:

Thema	Siehe Seite
Einführung / Übersicht	1
Allgemeines / EU- Konformitätserklärung	2
Allgemeine Warnhinweise	3
Produkt- und Funktionsbeschreibung	4 - 6
Anweisung für Vorbereitung und Transport	7 - 10
Bedienungsanleitung	11 - 16
Zubehör	17
Vorsorgliche Wartung	18 - 24
Fehlersuche und Fehlerbehebung	25
Technische Daten	26
Abmessungen	27
Entsorgung	28 - 29
Schaltplan	30
Ersatzteile	21 - 32

Allgemeines Dieser Abschnitt enthält allgemeine Informationen zum Gerät und zur Betriebsanleitung.

Einführung

Zielgruppe Die Betriebsanleitung ist für Techniker bestimmt, die das Gerät einbauen, Wartungsarbeiten ausführen und fehlerhafte Teile austauschen.

Copyright Die Vervielfältigung der Betriebsanleitung im Ganzen oder in Teilen ist nur mit schriftlicher Genehmigung von Hans Wilms GmbH & Co KG zulässig.

Vorbehalt Hans Wilms GmbH & Co. KG behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung jederzeit Änderungen und Verbesserungen am Produkt und der Betriebsanleitung vorzunehmen.

EU-Konformitätserklärung Hans Wilms GmbH & Co. KG, Ertfstr. 34, 41238 Mönchengladbach, erklärt unter eigener Verantwortung, dass sich das Produkt:

Luftentfeuchter, Typ KT 580

auf den sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit folgenden EU-Richtlinien befindet:

2006/42/EG Maschinenrichtlinie

2014/30/EU EMV-Richtlinie
1907/200/EG Reach Verordnung
2011/65/EU RoHS-Richtlinie (Elektro- und Elektronikaltgeräte)

sowie in Übereinstimmung mit folgenden harmonisierenden Normen hergestellt wird:

EN 12100:2010 Sicherheit von Maschinen
EN 60 335-1:2012 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
EN 60335-2-40:2003 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

EN 378-1:2016 Kälteanlagen und Wärmepumpen Teil 1
EN 378-2:2016 Kälteanlagen und Wärmepumpen Teil 2

Mönchengladbach, den 28.07.2021
Ort, Datum



Rechtsverb. Unterschrift

Geschäftsführender
Gesellschafter
Angaben z. Unterz.

Allgemeine Warnhinweise

Warnhinweis: Die Entfeuchter enthalten ein brennbare Kältemittel. Treffen Sie folgenden Vorkehrungen, um jegliche Gefahr zu vermeiden

Achtung

- Beachten Sie bitte, dass Kältemittel keinen Geruch haben können.

Anforderungen an den Standort (Installation und Lagerung):

- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Bodenfläche größer 4 m² installiert, betrieben und gelagert werden. Überprüfen Sie, ob es irgendwelche lokalen Vorschriften gibt, die Sie beim Installieren oder Lagern des Gerätes beachten müssen.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne dauerhaft aktive Zündquelle (zum Beispiel: offenes Feuer, ein im Betrieb befindliches Gasgerät oder ein im Betrieb befindlicher Elektro-Lufterhitzer) gelagert werden.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen während des Betriebes frei von Fremdkörpern.

Zu vermeidende Handlungen (Betrieb und Handhabung)

- Seien Sie bei der Handhabung des Gerätes besonders vorsichtig, um keine Beschädigungen zu verursachen, die zu einem Leck im Kühlkreislauf führen können.
- Verwenden Sie zum Beschleunigen des Abtauvorganges oder zum Reinigen keine anderen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen.
- Nicht anbohren oder mit offener Flamme beaufschlagen.

Im Falle eines Feuers:

- Bei einem Feuer können giftige Dämpfe entstehen. Im Falle eines Feuers müssen Sie den Raum daher so schnell wie möglich verlassen.

Produkt- und Funktionsbeschreibung

Einleitung

In diesem Kapitel wird das Modell KT 580 und seine Funktionen beschrieben.

Wichtig

Die Länge der 100 mm Anschlusschläuche (Zubehör) für das Gerät KT 580 darf nicht mehr als 7,6 Meter pro Schlauch betragen:

Funktionsweise des Entfeuchters

Nachfolgend wird der Luftstrom durch den Entfeuchter beschrieben.

Veränderung der Luft beim Durchlauf durch den Entfeuchter

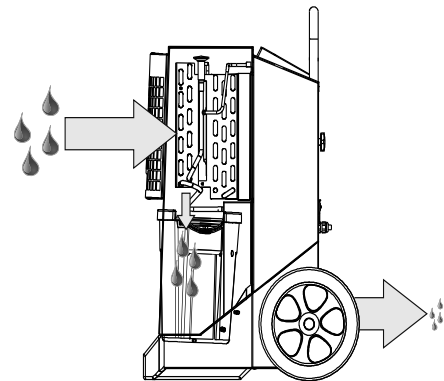
Der Ventilator zieht feuchte Luft durch einen Filter in den Entfeuchter



Sie wird abgekühlt, und Feuchtigkeit/Wassertropfen werden im Wasserbehälter gesammelt



Die Luft erwärmt sich wieder, u. a. durch die Betriebstemperatur des Entfeuchters (Anstieg auf ca. + 5 °C)

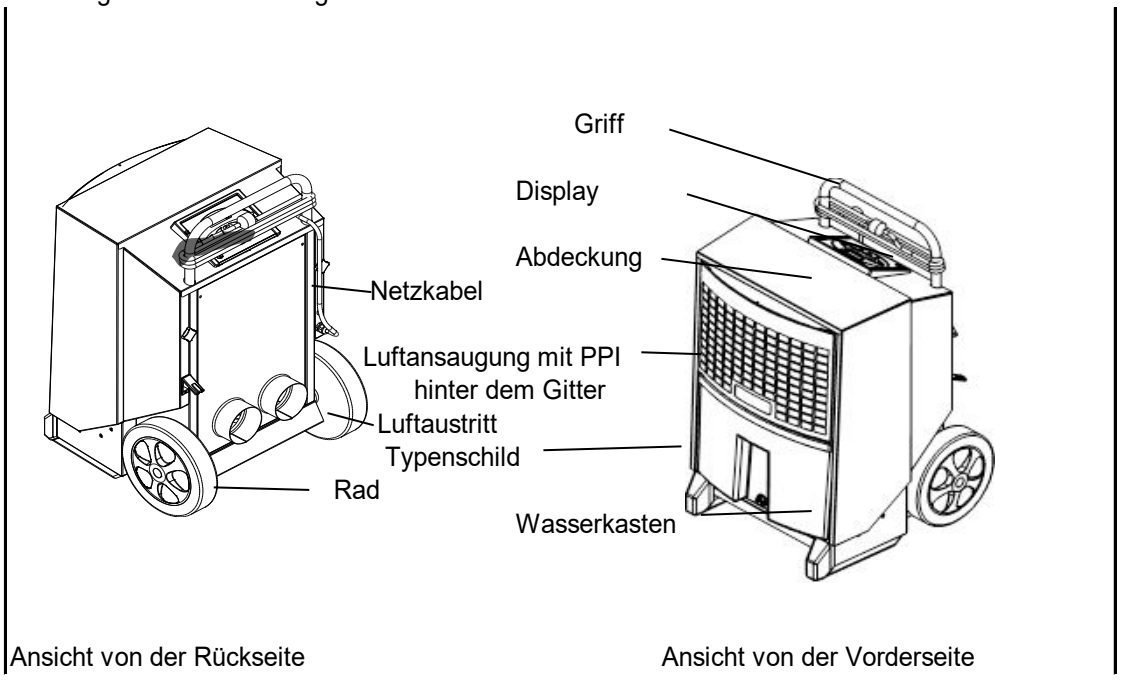


Aufgrund des wiederholten Luftstromes durch den Entfeuchter wird die Luftfeuchtigkeit ständig reduziert. So ist eine schnelle, schonende Trocknung möglich.

Der Entfeuchter kann ununterbrochen betrieben oder durch einen eingebauten Hygrostaten gesteuert werden.

Abbildung

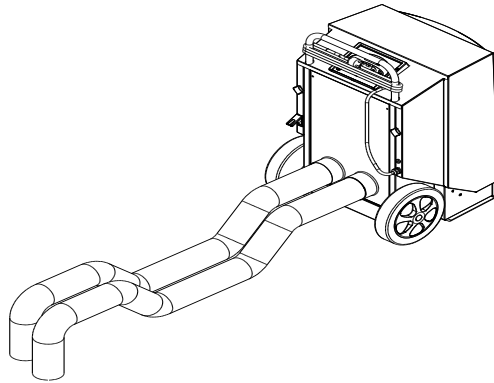
Nachfolgend eine Abbildung des Entfeuchters:



Produkt- und Funktionsbeschreibung

Schlauchanschluss Mit zwei Schläuchen (2 x 100 mm Durchmesser) am Luftaustritt: trockene, heiße Luft kann unter eine Oberfläche wie einen Fußboden geleitet werden.

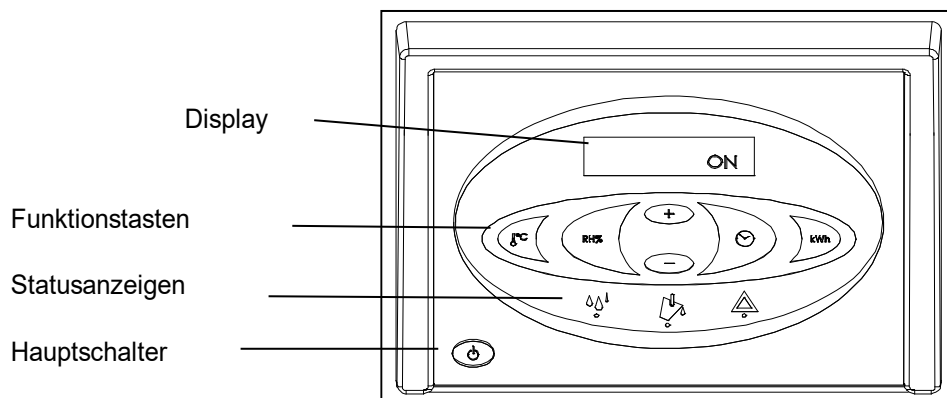
Hans Wilms GmbH & Co. KG empfiehlt maximal 7,6 Meter flexible Schläuche pro Anschlussstutzen.



Heizelement Der KT 580 verfügt über ein eingebautes Heizelement mit 1 kW. Bei Aktivierung des Elements wird der Entfeuchtungsvorgang beschleunigt, siehe Seite 9 der Bedienungsanleitung für die Bedienung des Heizelementes.

Wasserbehälter Das Kondenswasser sammelt sich im Behälter. Es kann aber auch mit Hilfe eines Schlauches mit Stutzen abgeleitet werden (Zubehör, siehe Seite 17). Der Entfeuchter schaltet automatisch ab, wenn der Behälter voll ist. Entleeren des Wasserbehälters: siehe "Bedienungsanleitung", Seite 16. Der Entfeuchter läuft nicht ohne eingesetzten Wasserbehälter.

Abbildung, Display/Bedienfeld Abbildung des Bedienfeldes



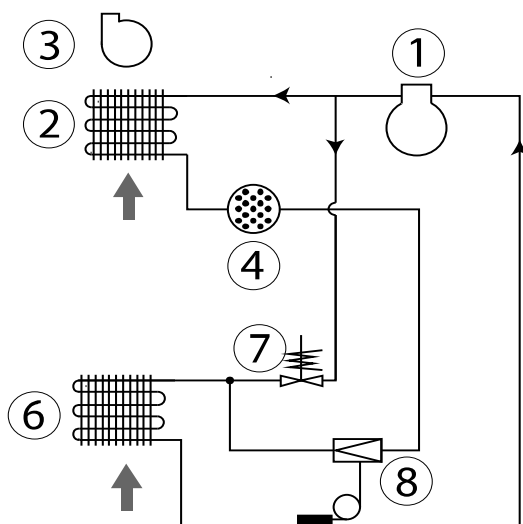
Produkt- und Funktionsbeschreibung

Funktionen: Hauptfunktionen

- Manueller oder automatischer Betrieb (eingebauter verstellbarer Hygrostat).
- Anschlussdose für externen Hygrostaten.
- Anzeige von Temperatur, relativer Luftfeuchte, Betriebsstunden und kW/h-Verbrauch.
- Anzeige Betriebsstundenzähler und verbrauchte kW/h ohne 230 V-Anschluss.
- Einstellbarer Serviceintervallzähler.
- Bereitstellung zusätzlicher Wärme für höhere Entfeuchtungseffizienz.
- Zielgerichtete Entfeuchtung, z.B. zwischen Fussboden-Auflagen.

Zur Bedienung siehe die Bedienungsanleitung in diesem Handbuch.

Kühlkreislauf-Diagramm



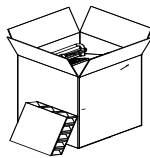
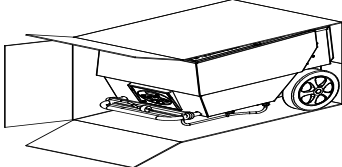
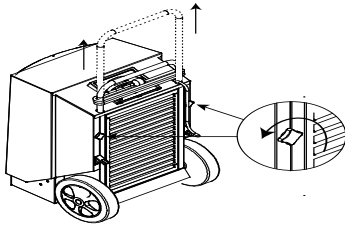
Pos.	Beschreibung
1	Kompressor
2	Kondensator
3	Ventilator
4	Trockenfilter
6	Verdampfer
7	Magnetspule
8	Thermostatisches Expansionsventil

Anweisung für Vorbereitung und Transport

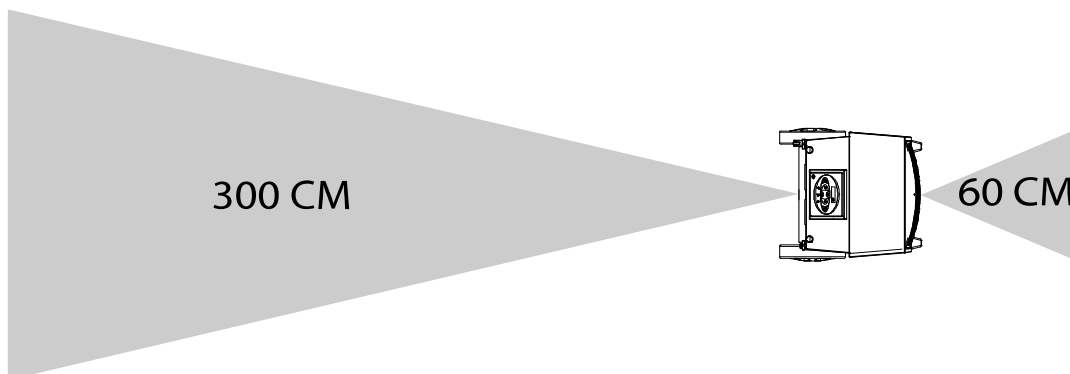
Einleitung In diesem Abschnitt wird erklärt, wie der Entfeuchter auszupacken und betriebsbereit zu machen ist, und wie das Gerät transportiert werden sollte.

Warnhinweis Wurde der Entfeuchter liegend transportiert, muss er vor Inbetriebnahme mind. 1 Stunde senkrecht gestanden haben!

Vorgehensweise Beim Auspacken und bei Inbetriebnahme des Entfeuchters ist wie folgt vorzugehen:

Stufe	Tätigkeit	Abbildung
1	Den Pappkarton oben öffnen	
2	Den Karton waagrecht hinlegen, so dass die Räder nach unten zeigen.	
3	Das Gerät aus dem Karton nehmen.	
4	Die Rändelschrauben lösen, den Griff in die gewünschte Höhe hochziehen, und die Rändelschrauben wieder anziehen.	
5	Schutzfolie vom Bedienfeld entfernen.	

Platzierung Platzieren Sie den Entfeuchter an einer Stelle mit guter Luftzirkulation, wobei der Mindestabstand von der Luftansaugseite 60 cm zur Wand und von der Luftausstossseite 3 m betragen soll, wenn keine flexiblen Schläuche angebracht sind.

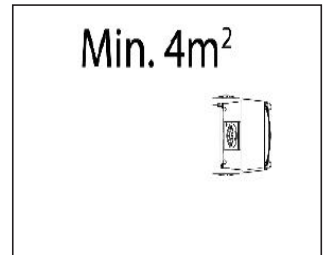


Anweisung für Vorbereitung und Transport

Standortanforderungen

Da die Geräte ein brennbares Kältemittel enthalten, müssen folgende Anforderungen an den Standort erfüllt sein.

- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Bodenfläche größer als 4m² installiert, betrieben und gelagert werden. Überprüfen Sie, ob es irgendwelche lokalen Vorschriften gibt, die Sie beim Installieren oder Lagern des Gerätes beachten müssen.
- Das Gerät muss in einem gut belüfteten Bereich gelagert werden, wobei die Raumgröße der Raumfläche von 4 m² entsprechen muss.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne dauerhaft aktive Zündquellen (Zum Beispiel: offenes Feuer, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder ein in Betrieb befindlicher Elektro-Lufterhitzer) gelagert werden.



Optimaler Betrieb

Stellen Sie sicher, dass der zu entfeuchtende Raum geschlossen ist und das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle, wie z.B. einem Heizkörper aufgestellt ist.

Elektroanschluss

Das Gerät wird komplett mit einem 3,5 m langen Netzkabel geliefert und kann an jede Steckdose (230V, 50 Hz) mit einer 10 -16 A Sicherung angeschlossen werden.

Warnhinweis: Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Wartungsdienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden.

Anweisung für Vorbereitung und Transport

Optimaler Betrieb: Stellen Sie sicher, dass der zu entfeuchtende Raum geschlossen und das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie z.B. einem Heizkörper aufgestellt ist.

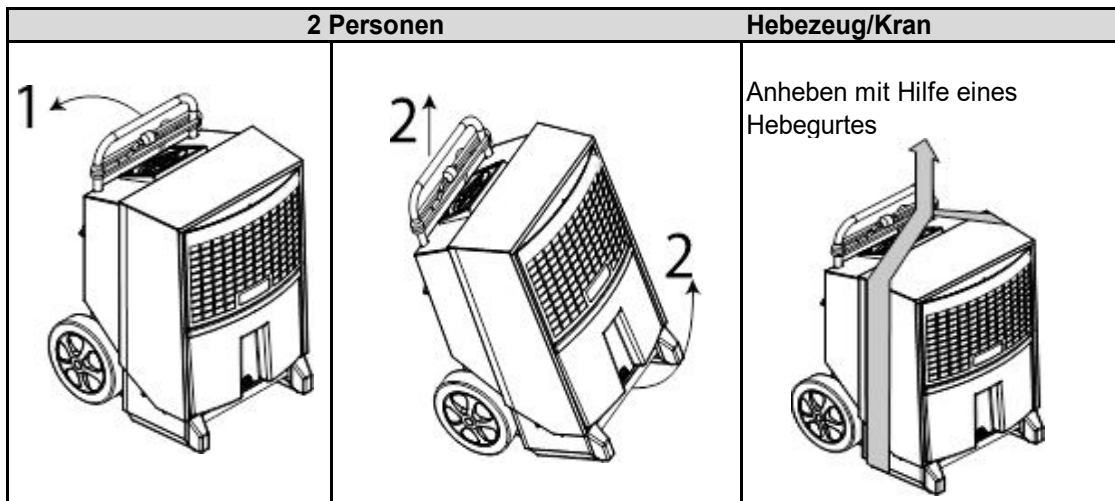
Falls flexible Schläuche montiert sind, wird die Leistung erheblich beeinträchtigt, wenn diese länger als 7,6 Meter sind.

Elektroanschluss: Das Gerät wird komplett mit einem 3,5 m langen Netzkabel geliefert und kann an jede Steckdose (230 V/ 50 Hz) mit einer 10 - 16 A-Sicherung angeschlossen werden.

Treppen: Die Räder sind so angebracht, dass das Gerät auch Treppen hinaufgezogen werden kann, ohne dass das Gehäuse oder die Treppe beschädigt wird.

Transport oder Umsetzen des Entfeuchters: Das Gerät kann von zwei Personen oder mit Hilfe eines Kranes an anderer Stelle aufgestellt werden.

Gehen Sie wie nachfolgend beschrieben vor:



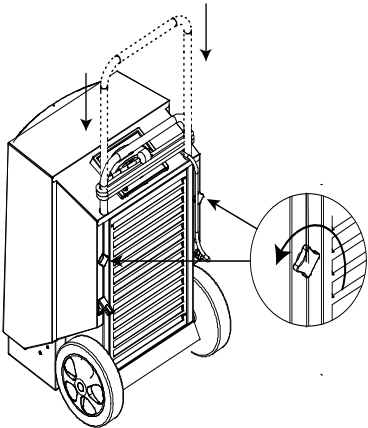
Die einschlägigen Arbeitsschutzvorschriften bezüglich des Anhebens von Lasten sind zu beachten!

Anweisung für Vorbereitung und Transport

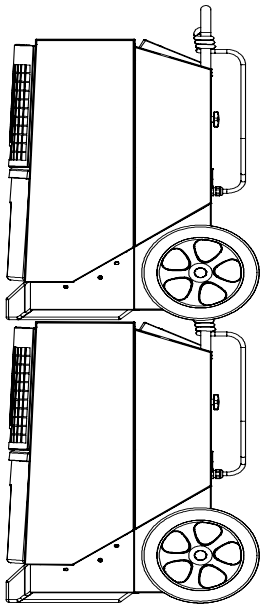
Lagerung Stapeln Sie nicht mehr als 2 Geräte übereinander.

Schritt	Abbildung
---------	-----------

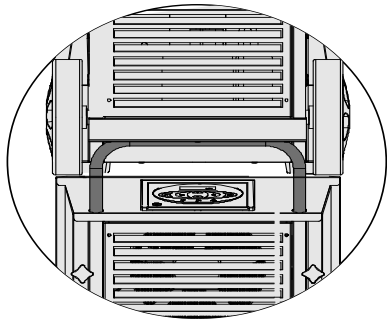
Griff eindrücken.



Geräte stapeln






Darauf achten, dass das obere Radpaar auf dem Griff unten richtig aufliegt.



Bedienungsanleitung

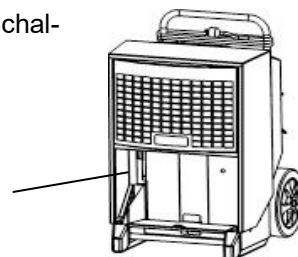
Ein-/Ausschalten und Betriebsstatus Die folgende Tabelle zeigt die Bedienung der Ein/Aus-Funktion und die Displaytexte:

Taste	Display
	<p>ON Dauerbetrieb</p> <p>INT HYG ON Betrieb wird durch internen Hygrostaten gesteuert</p> <p>INT HYG STOP wenn der Sollwert des internen Hygrostaten erreicht ist</p> <p>EXT HYG ON Betrieb wird durch externen Hygrostaten gesteuert</p> <p>EXT HYG STOP wenn der Sollwert des externen Hygrostaten erreicht ist</p>
	Ausschalten
	Die grüne LED zeigt aktive Entfeuchtung an.

Bedienung des Heizelementes

Das integrierte 1 kW-Heizelement wird aktiviert, indem der Schalter hinter dem Wasserbehälter auf 1 gestellt wird. Zur Deaktivierung auf 0 stellen.





Schalter hinter dem Wasserbehälter.



Bedienungsanleitung

Bedienung des eingebauten Hygrostaten

Die folgende Tabelle zeigt die Bedienung der Hygrostatfunktionen und die Displaytexte.

Schritt	Taste	Erklärung
Gedrückt halten		HYG SET RHXX% - blinkt 5 Sekunden lang. Der Entfeuchter wechselt dann zum durch den internen Hygrostaten gesteuerten Betrieb mit Sollwert - wenn der Sollwert erreicht ist, erscheint auf dem Display: INT HYG STOP
Drücken (wenn sie blinkt)		Kurz +/- drücken, um den RH%-Wert im genannten 5 Sekunden-Zeitraum einzugeben. Der neue Wert wird nach weiteren 5 Sekunden gespeichert, wenn die letzte Taste gedrückt wird.
Gedrückt halten		HYG SET RHxxx% - blinkt 5 Sekunden lang. Der Entfeuchter wechselt zu Dauerbetrieb.
1 x Drücken (wenn sie blinkt)		HYG Off wird blinken. Die Einstellung ist nach 5 Sekunden gespeichert. Der Entfeuchter wechselt dann in den Dauerbetrieb.

Bedienung eines externen Hygrostaten

Wenn ein externer Hygrostat angeschlossen wird, wechselt das Gerät automatisch zur Anwendung dieses Hygrostaten, Änderungen des Sollwertes sind von nun an am externen Hygrostaten durchzuführen. (Wenn der Sollwert erreicht ist, erscheint auf dem Display: **EXT HYG STOP**).

Betriebsstunden-Zähler:





Der eingebaute Betriebsstundenzähler registriert die Gesamtanzahl der Betriebsstunden (kann nicht zurückgestellt werden) und die Anzahl der Stunden bis zum nächsten Service, die geändert werden können. Der Servicestundenzähler ist bei Lieferung ausgeschaltet.

Schritt	Taste	Erklärung
Gedrückt halten für 5 Sekunden		SERVICE xxxhxh zeigt die Anzahl der Stunden bis zum nächsten autorisierten Service. Dieser Wert wird nach 5 Sekunden Blinken automatisch gespeichert, und die Funktion wird aktiviert, falls sie dies nicht bereits ist. Wenn die Zeit für den Serviceintervall abgelaufen ist, erscheint auf dem Display: SERVICE
		Kurz +/- drücken, um einen neuen Serviceintervallwert einzugeben. Der neue Wert wird 5 Sekunden nach Drücken der letzten Taste gespeichert.
Gedrückt halten für 5 Sekunden		SET SERVICE OFF Nochmals drücken schaltet die Servicetimerfunktion ab.

Bedienungsanleitung





Displaytexte

Die folgende Tabelle zeigt, wie die Betriebsinformationen bedient werden.

Taste	Erklärung
	XX°C zeigt die aktuelle Raumtemperatur an
	Actual RH% zeigt die aktuelle relative Luftfeuchte an
	XX kWh zeigt den Gesamtenergieverbrauch an. Kann nicht zurückgestellt werden.
	xxxxh zeigt die Gesamtanzahl der Betriebsstunden des Gerätes an. Kann nicht zurückgestellt werden.

Textanzeige ohne Netzstrom

Das Gerät verfügt über eine eingebaute Batterie, die das Ablesen von Textanzeigen auch dann erlaubt, wenn keine Netzstromversorgung vorhanden ist. Ohne Netzstrom kann folgendes abgelesen werden.

Taste	Erklärung
	gedrückt halten
	und einmal drücken Zeigt den Gesamtenergieverbrauch in kWh an.
	gedrückt halten
	und einmal drücken Zeigt die Gesamtanzahl der Betriebsstunden des Entfeuchters an.

Bedienungsanleitung

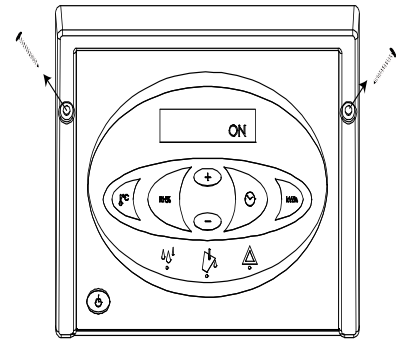
Austausch der Datenspeicher-Batterie

Wenn der Betriebsstundenzähler bei Trennung vom Netzstrom nicht mehr abgelesen werden kann, liegt dies wahrscheinlich an einer leeren Datenspeicher-Batterie.

Vorgehensweise beim Austausch:

Maßnahme

- 1 Die Schrauben auf beiden Seiten des Bedienfeldes lösen und das Bedienfeld vorsichtig an der Oberkante anheben.



- 2 Den Kabelbinder abschneiden, der die Batterie hält. Die Batterie austauschen und einen neuen, höchstens 2,5 mm breiten Kabelbinder verwenden.

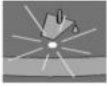




Nur Batterien vom Typ Alkaline AAA verwenden.

Abbildung der Leiterplatte mit Batterie im Schaltplan auf Seite 30.

Bedienungsanleitung

Fehlermitteilungen

Eine Übersicht möglicher Fehler, die einen normalen Betrieb unmöglich machen.

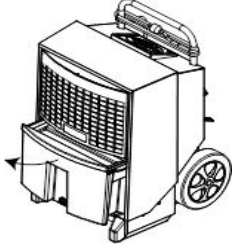
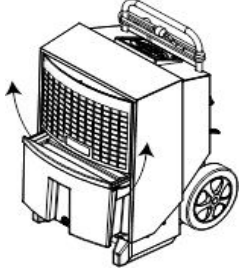
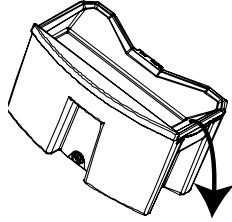
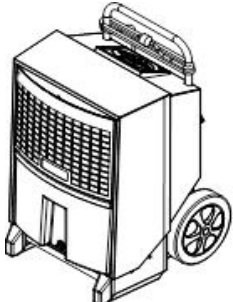
Fehlermitteilung	Abbildung	Ursache	Abhilfe
Gelbes Licht an mittlerer LED mit Entleerungssymbol und FULL auf dem Display.		Wasserbehälter voll	Entleerung s. Anleitung unten
Rotes Licht an rechter Warn-LED HIGH TEMP auf dem Display		Druck oder Temperatur im Hochdruckelement zu hoch	Filter und Entfeuchter auf Schmutz in den Luftwegen überprüfen
Rotes Licht an rechter Warn LED AMBIENT TEMP auf dem Display		Raumtemperatur ausserhalb des normalen Arbeitsbereiches	Den Entfeuchter im spezifizierten Temperaturbereich von 3°-32°C platzieren
Rotes Licht an rechter Warn LED SENSOR FAIL auf dem Display. Einer der internen Sensoren ist defekt. Die +/- Tasten verwenden, um zwischen 3 möglichen Fehlern zu wechseln		SENSOR FAIL	
		1 EVAP FAIL Thermofühler des Verdampfers defekt.	Autorisierten Servicetechniker hinzuziehen.
		2 COND FAIL Thermofühler des Kondensators defekt.	Autorisierten Servicetechniker hinzuziehen.
		3 ROOM FAIL Eingebauter Raumtemperaturfühler defekt	Autorisierten Servicetechniker hinzuziehen.
Rotes Licht an rechter Warn LED LP STOP auf dem Display		Undichte Stelle im Kühlkreislauf	Autorisierten Servicetechniker hinzuziehen.

Bedienungsanleitung

Entleeren des Wasserbehälters

Der Entfeuchter braucht zum Entleeren des Wasserbehälters nicht abgeschaltet zu werden. Er schaltet sich automatisch ab, wenn der Wasserbehälter entfernt wird.





Die Entleerung ist wie folgt vorzunehmen:

Schritt	Maßnahme	Abbildung
1	Den Wasserbehälter am vorderen Griff zur Hälfte aus dem Gerät ziehen.	
2	Seitlich in die Griffmulden des Wasserbehälters fassen und diesen aus dem Entfeuchter herausnehmen.	
3	Den Wasserbehälter über den seitlichen Giesser entleeren.	
4	Den Wasserbehälter wieder an seinen Platz setzen. <u>WICHTIG!</u> Stellen Sie sicher, dass der Wasserbehälter wieder ganz eingeschoben ist.	

ZUBEHÖR

Einführung Nähere Einzelheiten zu den Zubehörteilen können von Wilms angefordert werden.

Liste Es folgt eine komplette Liste für den Kondenstrockner mit Abbildungen, Beschreibung und Artikel-Nummern:

Zubehör	Abbildung	Beschreibung	KT	Artikel-Nummer
Hygrostat		Mit einem angeschlossenen Hygrostat kann der Entfeuchter abhängig von der aktuellen Luftfeuchte automatisch betrieben werden.		
		Hygrostat mit Netzkabel und Klinkenstecker.	Alle	3102004
Absperrhahn u. Schlauchgewinde		Kugelventil, Messing Schlauchgewinde und Schlauchschelle.	KT 330 - KT 830	3103750
Kondenswasserpumpe		Bei Verwendung einer Kondenswasserpumpe entfällt das Entleeren des Wasserbehälters.	KT 330 KT 430 - KT 830	3103756 3103755
Warmluftschlauch			KT 580	6169156
Abluftschlauch		grau 6 m	KT 580	8000446

Serviceanleitung

Vorsorgliche Wartung

Einführung Im Interesse eines reibungslosen Betriebes muss der Entfeuchter regelmässig gewartet werden.

Nachfolgend werden die empfohlenen monatlich oder jährlich durchzuführenden Massnahmen beschrieben.

Wichtig! **Vor Wartungsarbeiten am Gerät stets die Stromversorgung unterbrechen!**

Diese Produkt enthält ein brennbares Kältemittel. Vor dem Arbeiten am System folgende Sicherheitskontrollen durchführen, um das Brandrisiko auf ein Minimum zu reduzieren.

- Kein offenes Feuer.
- Keine elektrischen Zündquellen (offene elektrische Kontakte).
- Keine mechanischen Zündquellen (Schleifprozesse).
- Kein brennbares Material in der Nähe des Arbeitsplatzes.
- Gute Belüftung des Bereichs.
- Das Vorhandensein von Kältemittel überprüfen.

Sonstige Sicherheitsmassnahmen

- Techniker und andere, die vor Ort arbeiten, müssen in die Art der auszuführenden Arbeiten eingewiesen werden.
- Der Bereich um den Arbeitsplatz muss abgetrennt sein.
- Stellen Sie ein "Rauchen verboten" - Schild um die Abtrennung auf.

Wenn an der Kältemittel-Ausrüstung oder sonstigen zugehörigen Teilen Heiarbeiten ausgeführt werden müssen, muss man geeignete Feuerlschhausrstung zur Hand haben. (Pulverlöscher A,B,C. CO2 Lscher.)

Inspektion durch den Betreiber. Die Inspektions-Checkliste wurde für Betreiber für die vorbeugende Wartung entwickelt. Für diesen Servicecheck sind keine besonderen Fähigkeiten erforderlich. Die Checkliste enthält Informationen:

- welche Komponenten inspiziert werden müssen.
- ber die Häufigkeit der Inspektion (**Jährlich**, **Monatlich**, **Wöchentlich**, **Täglich**).
- wie die Inspektion durchzuführen ist.
- Kriterien für die Akzeptanz oder Nichtakzeptanz.

Jährliche Wartung oder Wartung nach Serviceintervallzähler Geben Sie den Entfeuchter nach Ablauf des Serviceintervalls oder mindestens einmal jährlich bei einer autorisierten Servicestelle ab. Das Gerät wird dort sorgfältig gewartet und inspiziert, auf undichte Stellen im Kühlsystem und auf elektrische Sicherheit überprüft. Wilms bietet auch feste Servicekontakte an, wo diese Geräte repariert werden können. Für nähere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an den nächsten Wilms Vertriebssttzpunkt.

Checkliste
Benutzer

Was ist zu tun?	Häufigkeit	Vorgehensweise	Kriterien	V	D	X
Benutzerhandbuch: Ist das Benutzerhandbuch in der lokalen Sprache vorhanden?	T	Visuell	Akzeptanz: Benutzerhandbuch ist vorhanden			
Kennzeichnung						
Typenschild	J	Visuell Überprüfen Sie, dass alle Kennzeichnungen lesbar und in originaler Form sind ohne irgendwelche Beschädigungen oder Veränderungen.	Akzeptanz: Kennzeichnungen sind lesbar.			
Artikel Nr.	J		Nichtakzeptanz: Die Kennzeichnungen müssen ersetzt werden, wenn sie beschädigt, verändert oder unlesbar sind.			
Inspektionskennzeichnung	J					
Warnhinweise	J					
Elektrische Ausrüstung: Netzkabel						
Stecker und Kabel	M	Visuell. Überprüfen Sie, dass Stecker und Kabel keine Beschädigungen aufweisen.	Akzeptanz: Keine Beschädigungen oder Brüche von Steckern und Kabeln.			
PE-Stecker (Erdung)	M	Visuell Überprüfen Sie, dass Stecker am Kabel zur Netzsteckdose passt. (Erdung).	Akzeptanz: Stecker passt zur Netzsteckdose. Diese ist ordnungsgemäss geerdet.			
Elektrische Ausrüstung: Interne Verkabelung						
Achten Sie auf heisse Oberflächen! Entfernen Sie das Frontgitter und Überprüfen Sie die Kabel im Gerätinneren.						
Montage	J	Visuell Überprüfen Sie, dass alle Verbindungen befestigt und korrekt an den Klemmen angeschlossen sind.	Akzeptanz: Kabel stecken in Klemmen.			

Checkliste
Benutzer

Was ist zu tun?	Häufigkeit	Vorgehensweise	Kriterien	V	D	X
Stecker und Kabel	J	Visuell Überprüfen Sie, dass der Stecker und Kabel keine Beschädigungen oder Brüche aufweisen.	Akzeptanz: Keine Beschädigungen oder Brüche von Steckern und Kabeln.			
Funktioniert der Betriebs-Stundenzähler?	J	Visuell	Akzeptanz: Entfeuchter starten, überprüfen dass der Stundenzähler arbeitet.			
Display		Visuell	Akzeptanz: Beleuchtung im Display. Display ist lesbar.			
Gehäuse des Entfeuchters						
Reinigung	M	Visuell	Akzeptanz: Sauber, frei von Öl und Schmutz.			
Freier Durchgang durch die Belüftungsöffnungen.	M	Visuell	Akzeptanz: Die Lüftungsöffnungen sind frei von Staub und Schmutz.			
Verformungen, Risse oder Brüche.	J	Visuell , Messband	Akzeptanz: Verformung < 500 tief. Öffnungen zwischen den Platten < 5mm.			
Fixierung und Beschädigung des Handgriffs.	J	Manuelle Überprüfung	Akzeptanz: Keine lösen oder fehlenden Schrauben. Keine offensichtlichen Beschädigungen am Handgriff. Der Handgriff lässt sich leicht nach oben und unten schieben. Der Handgriff kann nicht nach oben und unten geschoben werden, wenn die Rändelschrauben angezogen sind.			
Dichtungen	J	Visuell	Akzeptanz: Dichtungen sind komplett und weisen keine Risse auf.			
Visuelle Überprüfung der Räder	J	Visuell	Akzeptanz: Die Räder laufen frei - ohne Behinderung. Keine offensichtlichen Beschädigungen der Laufflächen.			
Vorderes und rückseitiges Filtergitter. (Funktion und Befestigung)	J	Visuell	Akzeptanz: Der Filter ist montiert. Das Luftausstoßgitter ist montiert und mit 4 Schrauben fixiert.			

Checkliste
Benutzer

Was ist zu tun?	Häufigkeit	Vorgehensweise	Kriterien	V	D	X
Wasserablauf						
Ist der Wasserbehälter in Ordnung?	J	Wasser einfüllen und überprüfen, dass kein Wasser aus dem Behälter läuft.	Akzeptanz: Keine Lecks (nicht KT 1130)			
Arbeitet der Schwimmer korrekt?	J	Der Wasserbehälter wird während des Betriebes entfernt. Der Entfeuchter muss abschalten.	Akzeptanz: Der Entfeuchter stoppt den Betrieb nach 10 Sek. (nicht KT 1130) Nichtakzeptanz: Der Entfeuchter stoppt nicht und läuft weiter. (nicht KT 1130)			
Ist der Ablaufstutzen von der Tropfwanne frei?	J	Wasser einfüllen und überprüfen, dass kein Wasser in der Tropfwanne stehen bleibt.	Akzeptanz: Freier Durchgang im Ablaufnippel ist gegeben.			
Steuerungskasten: Start/Stop	M	Zum Starten des Entfeuchters drücken und zum Ausschalten erneut drücken.	Akzeptanz für das Starten: Der Entfeuchter startet nach 2 Sek. Akzeptanz für das Abschalten: Der Entfeuchter schaltet nach 2 Sek. ab.			
Kühlkreislauf						
Ist die Isolierung in Ordnung?	J	Visuell	Akzeptanz: Die Isolierung ist komplett und weist keine Löcher oder Risse auf.			
Lecks an den Rohren	J	Sind die Rohre unbeschädigt und ohne Anzeichen auf Korrosion? Sammelt sich Öl am Boden des Kompressors? Gibt es andere Anzeichen auf Lecks am Kompressor oder im Kühlkreislauf?	Akzeptanz: Rohre sind unbeschädigt, ohne Korrosion oder Dellen. Kein Öl sammelt sich am Boden des Kompressors.			
Funktioniert der Kühlkreislauf?	J	Entfeuchter starten und kontrollieren, dass die Oberflächen kalt werden.	Akzeptanz: Die Oberflächen werden kalt.			

Checkliste

Benutzer

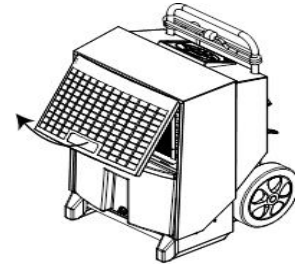
Was ist zu tun?	Häufigkeit	Vorgehensweise	Kriterien	V	D	X
Sind die Heiz-/Kühlflächen sauber?	J	Luftfilter entfernen und die Heiz-/Kühlflächen visuell überprüfen.	Schmutzige Oberflächen mit einer weichen Bürste reinigen.			
Sind die Lamellen ohne Beschädigungen?	J	Luftfilter entfernen und visuell überprüfen.	Verbogene Lamellen werden geradegerichtet.			
Lüftung						
Sind die Ventilatoren sauber?	J	Visuell	Akzeptanz: Sauber, frei von Öl und Schmutz.			
Läuft der Ventilator frei - ohne Behinderung?	J	Visuell	Akzeptanz: Der Ventilator läuft frei- ohne Behinderung, wenn er mit der Hand gedreht wird.			
Sind die Filter sauber und ohne Beschädigungen?	J	Visuell	Akzeptanz: Sauber frei von Öl und Schmutz.			

**Monatliche
Wartung**

Dabei ist wie folgt vorzugehen:

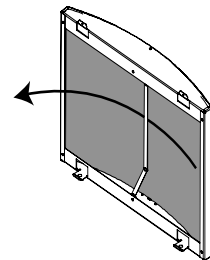
Schritt	Maßnahme
---------	----------

- 1 Das Gitter an der Rückseite durch Kippen öffnen.



- 2 Den Filter herausnehmen und mit lauwarmem Seifenwasser abspülen.
Bei geringer Verschmutzung reicht Staubsaugen.

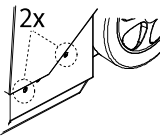
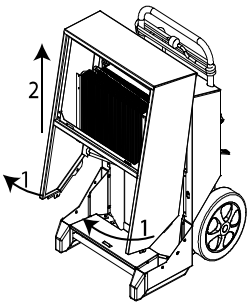
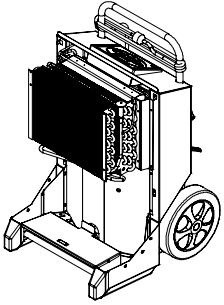
Ist der Filter stark verschmutzt, sollte er ausgetauscht werden, siehe Abschnitt über Ersatzteile.



- 3 Den Wasserbehälter reinigen.

Vorsorgliche Wartung

Monatliche Wartung

Schritt	Maßnahme	
4	Die beiden Schrauben auf jeder Seite entfernen und die Haube um ca. 30° ankippen. Die Haube abnehmen.	 
5	Die Verdampferfläche mit einer weichen Bürste, einem Staubsauger oder mit Druckluft reinigen. Danach Haube und Wasserbehälter wieder einsetzen.	
6	Bei Durchführung der monatlichen Wartung NICHT den Service-Intervallzähler dieser Einheiten zurückstellen.	

Jährliche Wartung oder Wartung nach Serviceintervall- Zähler

Geben Sie den Entfeuchter nach Ablauf des Serviceintervalls oder mindestens einmal jährlich bei einer autorisierten Servicestelle ab.

Das Gerät wird dort sorgfältig gewartet und inspiziert, auf undichte Stellen im Kühlsystem und auf elektrische Sicherheit überprüft.

Wilms bietet auch feste Servicekontakte an.

Für nähere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an den nächsten Wilms-Vertragshändler.

Fehlersuche und Fehlerbehebung

Fehlersuche- und Behebung Zur Suche und Behebung eines Problems oder Fehlers ist nach dieser Tabelle vorzugehen:

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Entfeuchter startet nicht. Display nicht eingeschaltet.	Stecker nicht an Netzsteckdose angeschlossen.	Überprüfen, ob der Entfeuchter an die Stromversorgung angeschlossen ist. Die Netzsteckdose gegebenenfalls mit einem anderen elektrischen Gerät überprüfen.
Entfeuchter startet nicht. Grüne Kontroll-Lampe leuchtet nicht. HYG STOP wird auf dem Display angezeigt.	Der Hygrostat hat einen Luftfeuchtwert gemessen, der unter dem Sollwert liegt und das Gerät zur Energieeinsparung abgeschaltet.	Sollwert des Hygrostaten verringern oder zu manuellem Betrieb wechseln, s. Abschnitt über Bedienung des eingebauten Hygrostaten auf Seite 10.
Gelbe Kontroll-Lampe leuchtet, Display zeigt FULL	Behälter voll oder Pumpe (Zubehör) blockiert.	Wasserbehälter entleeren oder Pumpenblockade beseitigen.
Rote Kontroll-Lampe leuchtet.	Fehler, der zur Betriebsunterbrechung führt.	S. Tabelle Bedienungsanleitung auf Seite 13 über Fehlermitteilungen.
Entfeuchter läuft, grüne Kontroll-Lampe leuchtet. Service blinkt im Display.	Zeit für Serviceintervall abgelaufen.	Das Produkt wie im Abschnitt über den Serviceintervallzähler angegeben warten.
Entfeuchter läuft, wenn RH% aktiviert wird, erscheint im Display SENSOR FAIL.	RH%-Sensor defekt.	RH%-Sensor austauschen.
kWh und Betriebsstunden werden ohne Netzstrom nicht angezeigt.	Datenspeicher- Batterie leer.	Batterie austauschen, s. Seite 12.

Hinweis: Falls die Maschine nicht ordnungsgemäß läuft, unverzüglich abschalten.

Bevor Sie mit der Fehlersuche und Fehlerbehebung beginnen, warten Sie eine Minute, da die Elektronik das Gerät aus Sicherheitsgründen abgeschaltet haben könnte.

Zusätzliche Hilfe: Wenn der Entfeuchter nicht wieder startet, wenden Sie sich an Ihren Wilms-Vertragshändler. Dies gilt auch für den Fall, dass die Maschine läuft, ohne Wasser abzuschneiden. Wahrscheinlich ist der Kühlkreislauf defekt, weshalb ein Servicetechniker hinzugezogen werden muss.

Technische Daten

Allgemeine Daten: Die folgende Tabelle enthält die allgemeinen technischen Daten.

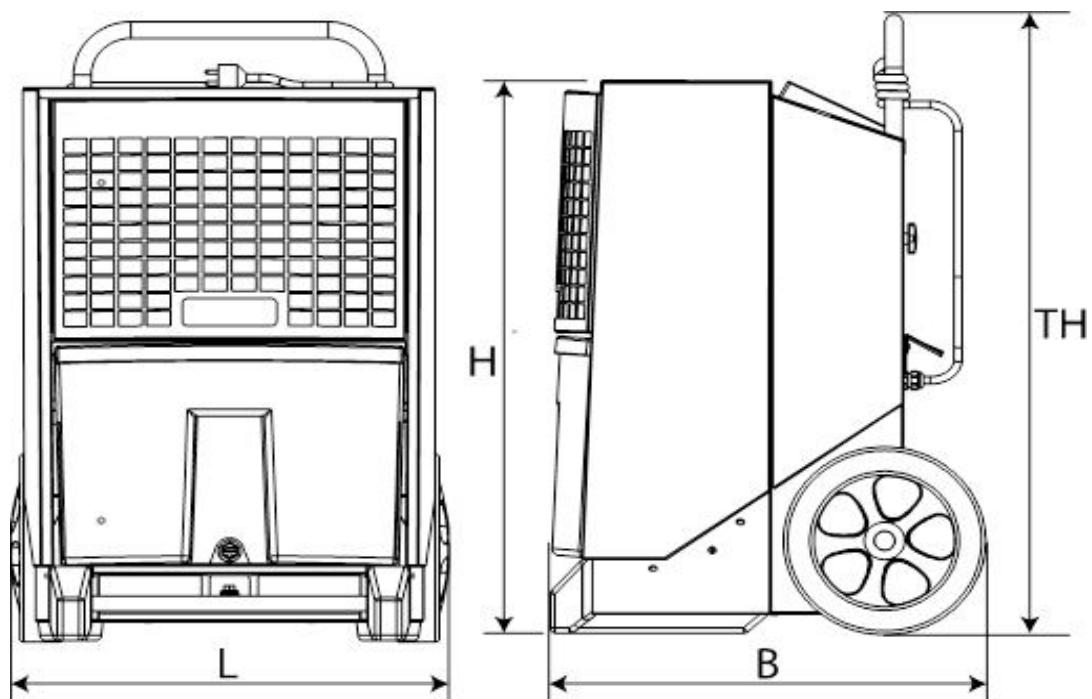
Daten	Einheit	KT 580
Arbeitsbereich - Feuchte	%RH	40-100
%-RH-Hysterese	%RH	4
Arbeitsbereich Temperatur	°C	3-35
Netzstromanschluß	V/Hz	230/50
Schlauchanschlüsse	mm	100
Max. Amperebelastung	A	8,4
Max. Anschlusswert mit Heizelement	kW	1,9
Luftleistung	m ³ /h	600
Kühlmittel		R 454 C
Kühlmittelfüllung	kg	0,450
Fassungsvermögen des Wasserbehälters	l	13,8
Entfeuchtungsleistung	l/24h	
bei 20°C 60% r.F.		18,6
bei 27°C 80% r.F.		39,6
bei 35°C 80% r.F.		50,4
Schalldruckpegel in 1 m Abstand	dB (A)	58
Gewicht	kg	42
Schutzklasse	IP	x 4
Filter	PPI	15
kW/h-Anzeigegegenauigkeit	%	+/- 5%
GWP Faktor		146

Hermetisches System. Enthält fluoridierte Treibhausgase, die nach dem Kyoto Protokoll zugelassen sind.

Ausblas max. durch 7,60 m - Schlauch

Abmessungen

Abbildung



Pos	Grösse
L	530 mm
B	540 mm
H	743 mm
TH	820 mm

Entsorgung

Das Gerät ist für langjährigen Betrieb ausgelegt. Wenn es entsorgt werden soll, hat dies gemäß aller einschlägigen gesetzlichen Vorschriften in umweltschonender Weise zu erfolgen.

Kältemittel

Dieses Produkt enthält brennbares Kältemittel.
Vor der Entsorgung das Kältemittel gemäß nachstehender Vorgehensweise entleeren:

Handhabung:

1. Das Gerät elektrisch vom Netz trennen.
2. Vor dem Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, dass:
 - ggf. mechanische Hilfseinrichtungen für die Handhabung von Kältemittelzylindern zur Verfügung stehen.
 - die gesamte persönliche Schutzausrüstung zur Verfügung steht und korrekt verwendet wird.
 - der Rückgewinnungsprozess kontinuierlich von einer kompetenten Person überwacht wird.
 - Rückgewinnungsausrüstung und Zylinder der geeigneten Norm entsprechen.
3. Verwenden Sie nur entsprechende Kältemittel Rückgewinnungs Zylinder und stellen Sie sicher, dass sie auf einer Waage stehen, ehe die Rückgewinnung stattfindet.
 - Mischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungsgeräten und vor allem nicht in den Zylindern.
4. Starten Sie die Rückgewinnungsmaschine und bedienen Sie diese gemäß den Anweisungen des Herstellers.
 - Zylinder nicht überfüllen. (Nicht mehr als 80 % der maximal möglichen Füllmenge)
 - Den maximalen Arbeitsdruck des Zylinders nicht überschreiten, auch nicht zeitweise.
5. Wenn die Zylinder korrekt gefüllt sind und der Prozess abgeschlossen ist, einen Aufkleber anbringen, dem zu entnehmen ist, dass das System:
 - stillgelegt ist.
 - kein Kältemittel mehr enthält.
 - Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung mit Aufklebern versehen ist, denen zu entnehmen ist, dass die Ausrüstung ein brennbares Kältemittel enthält.

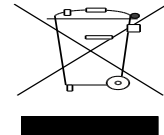
Der Aufkleber muss vom verantwortlichen Techniker datiert und unterschrieben werden.
6. Stellen Sie sicher, dass die Zylinder und die Ausrüstung umgehend vom Standort entfernt werden und alle Absperrventile an der Ausrüstung geschlossen sind.
7. Rückgewonnenes Kältemittel muss zurück an den Kältemittellieferanten gehen.
 - Rückgewonnenes Kältemittel nicht in eine andere Kälteanlage einfüllen, es sei denn es wurde gereinigt und überprüft.

Entsorgung

Das Gerät ist für langjährigen Betrieb ausgelegt. Wenn es entsorgt werden soll, hat dies gemäß aller einschlägigen gesetzlichen Vorschriften in umweltschonender Weise zu erfolgen.

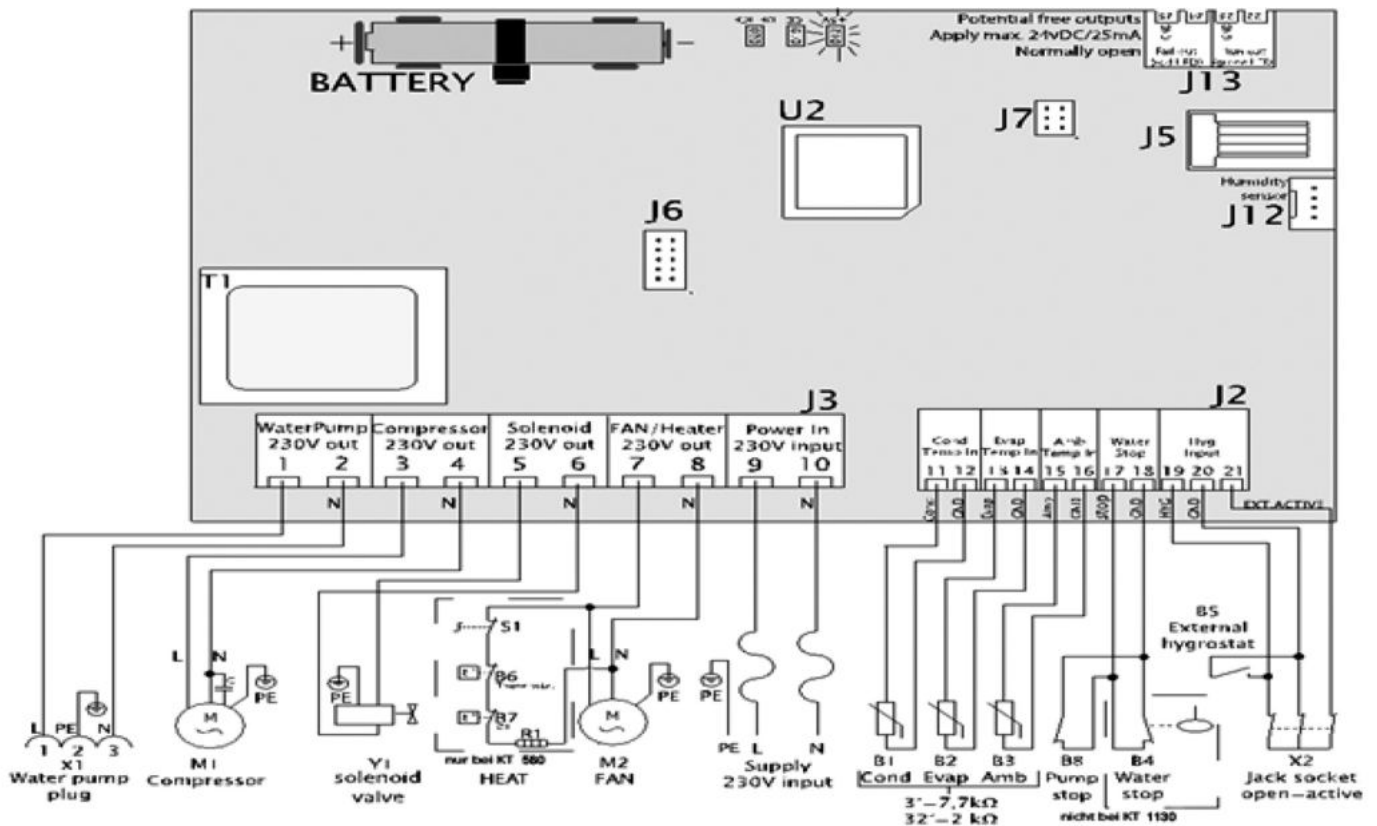
Elektrische und elektronische Geräte und deren Batterien enthalten Stoffe, Komponenten und Substanzen, die der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden können, wenn der Abfall nicht ordnungsgemäß entsorgt wird.

Elektrische und elektronische Geräte und Batterien sind mit einer durchkreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte und Batterien nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden dürfen, sondern getrennt gesammelt werden müssen.



Einige Batterien sind auch mit den chemischen Zeichen Hg (Quecksilber), Cd (Kadmium) oder Pb (Blei) gekennzeichnet. Dabei handelt es sich um besonders schädliche Substanzen. Daher ist es sehr wichtig, dass solche Batterien gesammelt an einer zugelassenen Sammelstelle abgegeben werden. Dadurch tragen Sie dazu bei, dass die Batterien den gesetzlichen Vorschriften entsprechend recycelt werden und nicht unnötig die Umwelt schädigen.

Dieses Produkt hat eine eingebaute Datenspeicher-Batterie. Wenn Ihre örtlichen Behörden eine Sammelstelle bzw. einen Recyclinghof haben, wo elektrische und elektronische Geräte und Batterien angenommen werden, entsorgen Sie das Produkt und dessen Batterie dort. Für nähere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden.



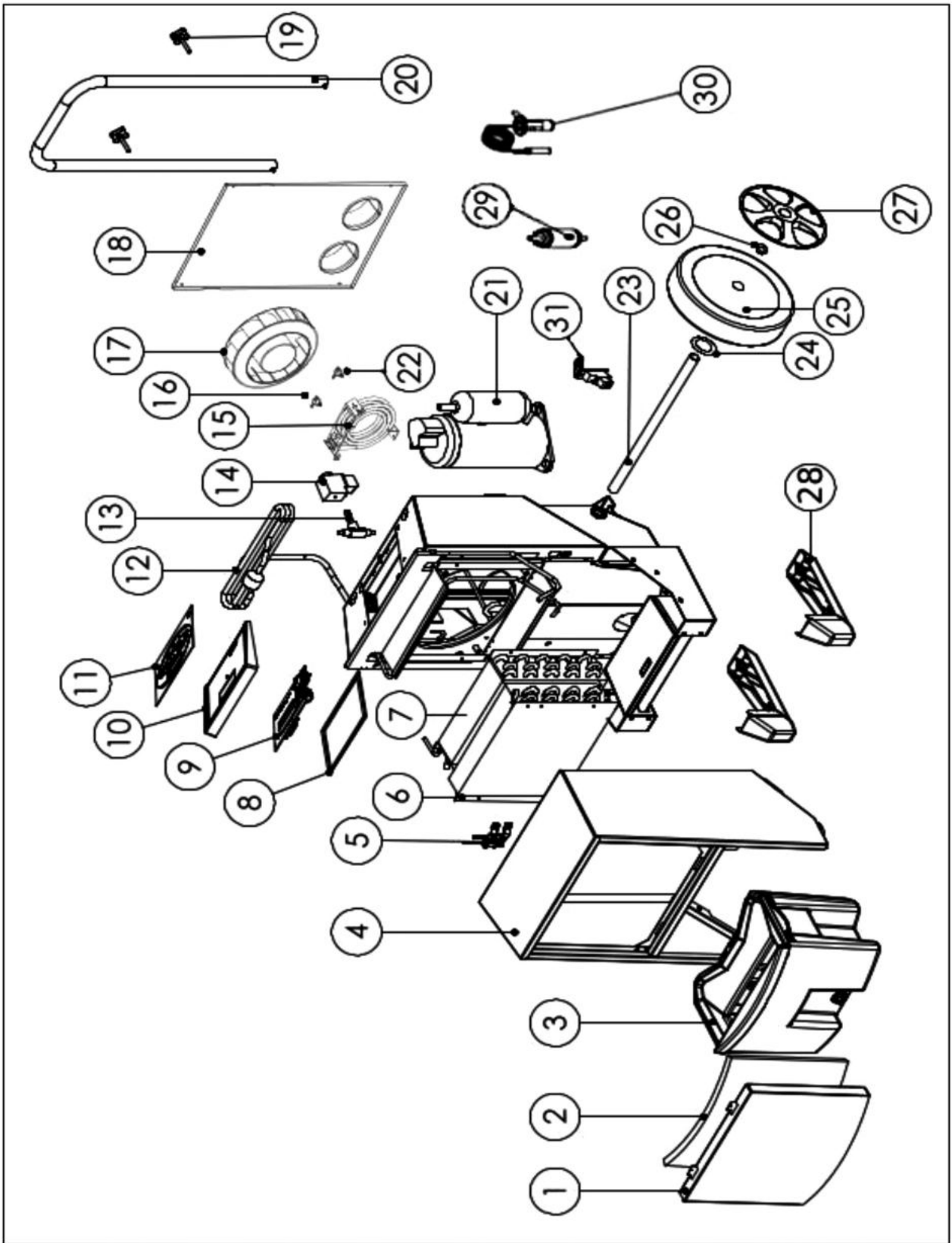
Pos.	BESCHREIBUNG
------	--------------

B1	Temperatursensor für die Kondensatfläche
B2	Temperatursensor für die Verdampferfläche
B3	Umgebungstemperatursensor
B4	"Voller Wasserbehälter"-Sensor
B5	Externer Hygrostat (Zubehör)
B6	Thermostat
B7	Übertemperatur
B8	Externer Pumpenalarm (Zubehör)
D12	LED + 5V DC-Stromversorgungskontrolle
D19	LED Eis an Verdampferfläche
D20	LED Enteisung aktiviert
J2	Niederspannungsanschlüsse
J3	230 V - Anschlüsse
J5	Nicht in Gebrauch
J6	Nicht in Gebrauch
J7	Werkseinstellungen
J12	Interner Hygrostat
J13	Zusätzlicher Ausgang
M1	Kälte-Kompressor
M2	Ventilatormotor
R1	Heizelement
S1	Heizelement ein/aus
T1	Transformator
U2	CPU
X1	Steckdose für Kondensatpumpe
X2	Klinkenstecker für externen Hygrostaten
Y1	Magnetventil

Ersatzteilliste KT 580

Pos.	Best.Nr.	Bezeichnung	Stück
1	3104300	Frontgitter einschließlich Filter	1
2	3104202	Filter	1
3	3104210	Wasserkasten	1
4	3104209	Frontgehäuse - komplett	1
5	3103860	Feuchtefühler	1
6	3103881	Verdampfer	1
7	3103882	Kondensator	1
8	3103830	Dichtung für Schaltkastenabdeckung	1
9	3103878	Steuerung	1
10	3103861	Schaltkasten-Abdeckung	1
11	3103862	Bedienpaneel	1
12	3110224	Anschlusskabel 3,5 m	1
13	3103829	Magnetventil	1
14	3103815	Spule für Magnetventil	1
15	3104303	Heizelement	1
16	3104304	Thermostat 80°C – gelb	1
17	3104302	Radiallüfter	1
18	3104306	Ausblasgitter	1
19	3103866	Rändelschraube M 6 x 35	2
20	3104203	Fahrbügel	1
21	3103880	Kompressor	1
22	3104305	Thermostat 40°C – rot	1
23	3104207	Achse	1
24	3103870	Scheibe	2
25	3103867	Rad	2
26	3103868	Klemmring	2
27	3103869	Radkappe	2
28	3104208	Fuß	2
29	3103883	Thermoventil	1
30	3103884	Trockenfilter	1
31	3110220	Einbaubuchse	1
o. Abb.	3103827	Stopfen komplett	1
o. Abb.	3103808	Wasserstop-Fühler	1
o. Abb.	3104106	Schwimmer	1
o. Abb.	3102016	Hygrostatsteckdose	1
o. Abb.	3103167	Fühler 2600mm	3
o. Abb.	3103885	Halter für Feuchtesensor	1
o. Abb.	3103886	Betriebskondensator Kompressor	1
o. Abb.	3102039	Schraderventil	1
o. Abb.	3104311	Motor-Kondensator	1

Erstzeilezeichnung KT 580



Wilms Heizgeräte lösen Winterprobleme

Infrarot-Ölheizger

zur sparsamen Punktbeheizung
20,5 kW bis 40 kW



Gasheizger

Heißluft
10,5 kW bis 103 kW



Ölbeheizte Heißluftturbinen

ohne Abgasführung
20,5 kW bis 100 kW



Elektroheizger

Infrarot und Heißluft
2 kW bis 18 kW



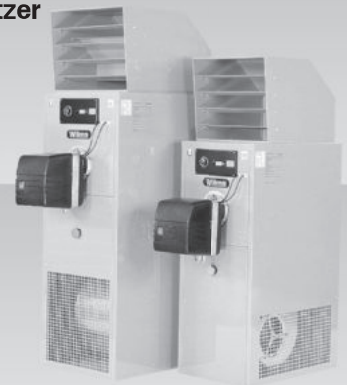
Öl- oder gasbeheizte Heißluftturbinen

mit Abgasführung
25 kW bis 150 kW



Werkstatt-Lufterhitzer

mit Abgasführung
35 kW und 70 kW



Perfektion aus Prinzip.

Wilms®

Ihr Partner:

Wilms Reinigungsgeräte

Strahlende Sauberkeit in Gewerbe und Industrie
kostet wenig und bringt viel

Kaltwasser-Hochdruckreiniger

160-200 bar
für Wechselstrom und Drehstrom



Allzwecksauger

für Naß- und Trockenbetrieb
besonders stabile Ausführung
für den Profieinsatz



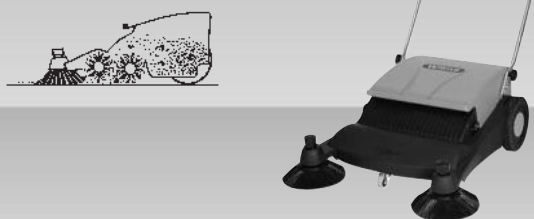
Heißwasser-Hochdruckreiniger

100-200 bar
für Wechselstrom und Drehstrom



Handkehrmaschine

mit Doppelwalzenbetrieb
auch für gröbere Abfälle



Schrubbautomaten

zur Hartbodenreinigung
mit Netz- oder
Batterieantrieb



Kehrsaugmaschinen

handgeführt und selbstfahrend
mit Benzin- oder Batterieantrieb



Perfektion aus Prinzip.

Wilms®

Ihr Partner: